

METRONOME MÉTRONOME MA-30

OWNER'S MANUAL MANUEL D'UTILISATION BEDIENUNGSANLEITUNG 取扱説明書

Ⓔ Ⓕ Ⓖ Ⓙ Ⓜ

KORG KORG INC.
4015-2 Yanokuchi, Inagi-city, Tokyo 206-0812 Japan

© 2002 KORG INC.

Thank you for purchasing the Korg DIGITAL METRONOME MA-30.
Merci d'avoir fait l'acquisition du Korg DIGITAL MÉTRONOME MA-30.
Herzlichen Dank für den Kauf des Korg DIGITAL METRO-NOME MA-30.
このたびはコルグ デジタルメトロノーム MA-30をお買い上げいただきまして、ありがとうございます。

Thank you for purchasing the Korg DIGITAL METRONOME MA-30.

Merci d'avoir fait l'acquisition du Korg DIGITAL MÉTRONOME MA-30.

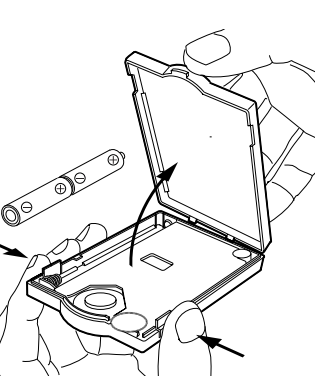
Herzlichen Dank für den Kauf des Korg DIGITAL METRO-NOME MA-30.

このたびはコルグ デジタルメトロノーム MA-30をお買い上げいただきまして、ありがとうございます。

Thank you for purchasing the Korg DIGITAL METRONOME MA-30.
Merci d'avoir fait l'acquisition du Korg DIGITAL MÉTRONOME MA-30.
Herzlichen Dank für den Kauf des Korg DIGITAL METRO-NOME MA-30.
このたびはコルグ デジタルメトロノーム MA-30をお買い上げいただきまして、ありがとうございます。

Thank you for purchasing the Korg DIGITAL METRONOME MA-30.
Merci d'avoir fait l'acquisition du Korg DIGITAL MÉTRONOME MA-30.
Herzlichen Dank für den Kauf des Korg DIGITAL METRO-NOME MA-30.
このたびはコルグ デジタルメトロノーム MA-30をお買い上げいただきまして、ありがとうございます。

Installing the battery Installation des piles Batterie einbauen 電池の入れ方



While pressing on the tabs marked Push on both sides, open the case, and insert the batteries while being careful to observe the correct polarity. Battery life may differ according to the conditions of use. If the unit malfunctions, and turning the power ON/OFF does not resolve the problem, remove and then reinstall the batteries.

Tout en appuyant sur les deux côtés de l'endroit marqué Push (pousser), ouvrez le boîtier et introduisez les piles en faisant bien attention de respecter la polarité.Les piles s'useront plus ou moins vite selon les conditions d'usage. Si l'appareil

ne fonctionne pas correctement, et que le fait de l'éteindre et de le rallumer ne résout pas le problème, retirez puis réintroduisez les piles.

Drücken Sie auf beiden Seiten auf den mit Push markierten Bereich, öffnen Sie das Gehäuse und legen Sie die Batterien ein. Achten Sie auf die korrekte Polarität. Abhängig von den Einsatzbedingungen des Geräts, kann die Lebensdauer der Batterien unterschiedlich lang sein. Falls Fehlfunktionen auftreten, die sich durch Aus- und Einschalten des Geräts nicht beheben lassen, nehmen Sie die Batterien heraus und bauen Sie sie nochmals ein.

両脇の "PUSH" を押しながらケースを開け、極性に注意して電池を入れてください。

誤動作が発生して、電源のON/OFFを切り替えても直らない場合は、電池をはずし入れなおしてください。

▲付属の電池は、動作確認用のため、通常より寿命が短い場合があります。

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Power supply

Be sure to turn the power switch to OFF when the unit is not in use. Remove the battery in order to prevent it from leaking when the unit is not in use for extended periods.

Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

THE FCC REGULATION WARNING (for U.S.A.)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

CE mark for European Harmonized Standards

CE mark which is attached to our company's products of AC mains operated apparatus until December 31, 1996 means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC) and CE mark Directive (93/68/EEC). And, CE mark which is attached after January 1, 1997 means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC), CE mark Directive (93/68/EEC) and Low Voltage Directive (73/23/EEC).

Also, CE mark which is attached to our company's products of Battery operated apparatus means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC) and CE mark Directive (93/68/EEC).

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty.

Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut en entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

Alimentation

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, n'oubliez pas de le mettre hors tension. Retirez les piles pour éviter toute fuite lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant de longues périodes de temps.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Évitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution.Veuillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

Marque CE pour les normes européennes harmonisées

La marque CE apposée sur tous les produits de notre firme fonctionnant sur secteur jusqu'au 31 décembre 1996 signifie que ces appareils répondent à la Directive EMC (89/336/EEC) et à la Directive concernant la marque CE (93/68/EEC).

La marque CE apposée après le 1 janvier 1997 signifie que ces appareils sont conformes à la Directive EMC (89/336/EEC), à la Directive concernant la marque CE (93/68/EEC) ainsi qu'à la Directive Basse Tension (73/23/EEC).

La marque CE apposée sur tous les produits de notre firme fonctionnant sur piles signifie que ces appareils répondent à la Directive EMC (89/336/EEC) et à la Directive concernant la marque CE (93/68/EEC).

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez. ATTENTION : L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Stellen Sie den Netzschalter auf OFF, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit sie nicht auslaufen.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elek-trischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

Das CE-Zeichen für die Europäische Gemeinschaft

Vor dem 31.12.1996 vergebene CE-Zeichen auf unseren netzgespeisten Geräten zeigen an, daß diese Geräte gemäß der EMC-Richtlinie (89/336/EWG) und der CE-Richtlinie (93/68/EWG) der EU arbeiten.

Nach dem 01.01.1997 vergebene CE-Zeichen auf unseren netzgespeisten Geräten zeigen an, daß diese Geräte gemäß der EMC-Richtlinie (89/336/EWG), der CE-Richtlinie (93/68/EWG) und der Niederspannungsstromrichtlinie (73/23/EWG) der EU arbeiten.

Die CE-Zeichen auf unseren batteriegespeisten Geräten zeigen an, daß diese Geräte gemäß der EMC-Richtlinie (89/336/EWG) und der CE-Richtlinie (93/68/EWG) der EU arbeiten.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

安全上のご注意

火災・感電・人身傷害の危険を防止するには以下の指示を守ってください

▲ **警告** この注意事項を無視した取り扱いをすと、死亡や重傷を負う可能性が予想されます

- ❶ 次のような場合には、直ちに電源を切る。
 - ・異物が内部に入ったとき
 - ・製品に異常や故障が生じたとき修理が必要ときは、サービス・センターへ依頼してください。
- ❷ 本製品を分解したり改造したりしない。
- ❸ 修理、部品の交換などで、取扱説明書に書かれていること以外は絶対にしない。
- ❹ 大音量や不快な程度の音量で長時間使用しない。
- ❺ 万一、聴力低下や耳鳴りを感じたら、専門の医師に相談してください。
- ❻ 本製品に異物、燃えやすいもの、硬貨、針金などを入れない。
- ❼ 温度が極端に高い場所(直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など)での使用や保管はしない。
- ❽ 振動の多い場所で使用や保管はしない。
- ❾ ホコリの多い場所で使用や保管はしない。
- ❿ 風呂場、シャワー室で使用や保管はしない。
- ⓫ 雨天時の野外のように、湿気の多い場所や水滴のかかる場所で、使用や保管はしない。
- ⓬ 本製品の上に、花瓶のような液体が入ったものを置かない。
- ⓭ 本製品に液体をこぼさない。
- ⓮ 濡れた手で本製品を使用しない。

▲ **注意** この注意事項を無視した取り扱いをすと、傷害を負うまたは物理的損害が発生する可能性があります

- ❶ 正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。
- ❷ ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。本製品をテレビ等の横に設置すると、本製品の磁場によってテレビ等の故障の原因になることがあります。
- ❸ 外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。
- ❹ 長時間使用しないときは、電池の液漏れを防ぐために電池を抜く。
- ❺ 電池は幼児の手の届かないところへ保管する。
- ❻ スイッチやツマミなどに必要以上の力を加えない。
- ❼ 故障の原因になります。
- ❽ 外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシュは使用しない。
- ❾ 不安定な場所に置かない。

保証規定(必ずお読みください)

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類(ヘッドホンなど)は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

- 本保証書の有効期間はご購入日より1年です。
- 次の修理等は保証期間内であっても有料修理となります。
 - ・消耗部品(電池、スピーカーなど)の交換。
 - ・お取扱い方法が不適当のために生じた故障。
 - ・天災(火災、浸水等)によって生じた故障。
 - ・故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
 - ・不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
 - ・保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
 - ・本保証書の提示がない場合。尚尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3ヶ月以内に限り無償修理いたします。
- 本保証書は日本国内においてのみ有効です。This warranty is valid only in Japan.
- お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、サービス・センターまでお問い合わせください。
- 修理、運送費用が製品の価格より高くなる場合がありますので、あらかじめサービス・センターへご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
- 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損傷につきましては、弊社はいっさいの責任を負いかねますのでご了承ください。本保証書は、保証規定により無料修理をお約束するためのもので、これよりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

お願い

- 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
- 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

コルグ ヴェロノーム MA-30	保証書
本保証書は、上記の保証規定により無料修理をお約束するものです。	
お買い上げ日	年 月 日
販売店名	

アフターサービス

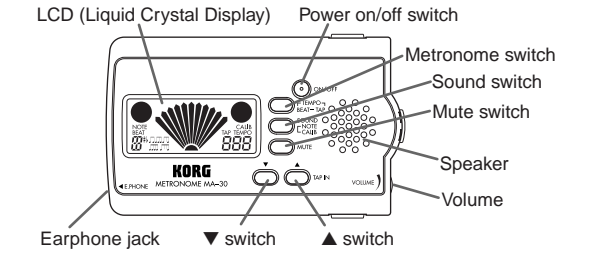
アフターサービスについてのご質問、ご相談は、サービス・センターへお問い合わせください。商品の取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口 TEL 03(3799)9086

サービス・センター: 〒143-0001 東京都大田区東海5-4-1

明正大井5号営業所 コルグ物流センター内 TEL 03(3799)9085

Parts of the MA-30 and their functions



Press the power on/off switch to turn on the power.

You can connect a commercially-available mini-plug (1/8") earphone to the MA-30 for private listening. In this case, the speaker will not produce sound.

Use the Volume control to adjust the volume of the speaker or earphone. You can also use the Mute switch to silence the output by pressing the mute switch.

Metronome mode

Press the Metronome switch to enter Metronome mode. You will be in Metronome mode when you turn on the power.

In Metronome mode you can set the tempo and time signature, and input tap tempo. The LCD will cycle through these three settings each time you press the Metronome switch.

Setting the tempo

- Press the Metronome switch so that the metronome is operating. (The pendulum in the LCD will be moving left and right.) A guide will be displayed at the left and right of the LCD in time with the tempo. If you want to turn off this guide, turn the power off, and then back on again while holding down the ▼ switch.
- Use the ▼ or ▲ switches to set the tempo. If you hold down the ▼ or ▲ switch, the tempo setting will change in steps of 20. If you hold down the ▼ switch and press the ▲ switch (or hold down the ▲ switch and press the ▼ switch), the setting will change faster.

Setting the time signature

- Press the Metronome switch so that the metronome is not operating. (The pendulum in the LCD will be stationary, pointing left.)
- Use the ▼ or ▲ switches to set the time signature. After you set the time signature, press the Metronome switch once to start the metronome.

Setting the tap tempo (Matching the tempo to a song)

- Press the Metronome switch so that the LCD indicates "TAP TEMPO."
- Press the ▲ switch several times in time with the desired tempo. The MA-30 will measure the interval at which you press the switch, and will set the tempo accordingly. If the measured tempo is slower than 40, the LCD will indicate "Lo." If it is 209 or faster, the LCD will indicate "Hi." After using tap tempo to set the tempo, press the Metronome switch once to start the metronome. However if the tap tempo input produced an indication of "Lo" or "Hi," the tempo will be 40 or 208 respectively.

Sound Out mode

Press the Sound switch to enter the Sound Out mode. The MA-30 will sound a reference tone to help you tune your instrument.

In this mode you can specify the pitch that will be sounded, and adjust the calibration. Each time you press the Sound switch you will alternate between these two settings.

Specifying the pitch

Press the Sound switch to make the LCD indicate "NOTE," and use the ▼ or ▲ switches to specify the pitch (note name).

Adjusting the calibration (frequency of A4)

Press the Sound switch to make the LCD indicate "CALIB," and use the ▼ or ▲ switches to adjust the frequency.

Specifications

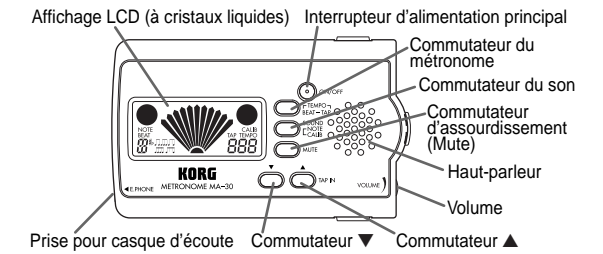
Tempo Range: ♩ = 40–208/minute (BPM)
Beats: 0–7 beats, duplets, triplets, triplets with middle beat omitted, quadruplets, quadruplets with middle beats omitted
Tempo precision: +/-0.2 %
Reference tones: C4–B4 (C, C♯, D, E♭, E, F, F♯, G, G♯, A, B♭, B)
Calibration Range: 413 Hz–420 Hz, 438 Hz–445 Hz (1 Hz steps)
Reference pitch precision: +/-1 cent or better
Connector: 1/8" mini-jack
Speaker: Dynamic speaker (28 mm diameter)
Power supply: Two AAA batteries, 3V (included)
Battery life: Approximately 250 hours (tempo 120, time 4, using zinc-carbon batteries)
Dimensions (W x D x H): 104 x 64 x 15 mm / 4.09 x 2.52 x 0.59 inches
Weight: 57 g / 0.13 lbs. (without batteries), 79 g / 0.17 lbs. (including batteries)

* Tempo, beat, reference pitch, calibration settings, and the mute On/Off status are remembered even when you turn off the power. However, when you change the batteries, these settings will be initialized as follows.

Initial values: BEAT=4, TEMPO=120, MUTE=OFF, NOTE=A, CALIB=440 Hz

* Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

Éléments du MA-30 et leurs fonctions



Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation principal pour mettre l'appareil sous tension.

Vous pouvez également brancher un casque d'écoute disponible dans le commerce et muni d'une mini-fiche (1/8") au MA-30 pour une écoute en privé. Dans ce cas, le haut-parleur ne diffusera aucun son.

Utiliser la commande de Volume pour régler le volume du haut-parleur ou du casque d'écoute. Le commutateur d'assourdissement (Mute) permet également de couper le son diffusé.

Mode métronome

Appuyer sur le commutateur Métronome pour accéder au mode métronome. A la mise sous tension, l'appareil accède automatiquement à ce mode. Le mode Métronome permet de régler le tempo et l'armature de temps; il permet également d'entrer un tempo tap. L'affichage LCD passe ces trois paramètres en cycle à chaque pression du commutateur Métronome.

Réglage du tempo

- Appuyer sur le commutateur Métronome de manière à activer le métronome. (Le pendule se déplacera de gauche à droite sur l'écran.) Un guide apparaît à gauche et à droite de l'affichage en même temps que le tempo. Pour supprimer ce guide, mettre l'appareil hors tension puis le remettre sous tension en maintenant la touche ▼ enfoncée.
- Utiliser les commutateurs ▼ ou ▲ pour définir le tempo. Si vous maintenez les commutateurs ▼ ou ▲ enfoncés, le réglage du tempo se fera par pas de 20. Maintenir le commutateur ▼ enfoncé et appuyer sur ▲ (ou maintenir le commutateur ▲ enfoncé et appuyer sur ▼) pour modifier le réglage plus rapidement.

Réglage de l'armature de temps

- Appuyer sur le commutateur Métronome de manière à désactiver le métronome. (Le pendule de l'affichage restera stationnaire, pointé vers la gauche.)
- Utiliser les commutateurs ▼ ou ▲ pour définir l'armature de temps. Après le réglage de l'armature de temps, appuyer une fois sur le commutateur Métronome pour démarrer le métronome.

Réglage du tempo tap (pour associer le tempo à un morceau)

- Appuyer sur le commutateur Métronome de sorte que l'affichage indique "TAP TEMPO."
- Appuyer plusieurs fois sur le commutateur ▲ au rythme du tempo souhaité. Le MA-30 calculera l'intervalle entre les différentes pressions du commutateur et réglera le tempo conformément. Si le tempo calculé est inférieur à 40, l'affichage LCD indiquera "Lo." S'il est égal à 209 ou s'il est plus rapide, l'affichage indiquera "Hi." Après l'utilisation du tempo tap pour définir le tempo, appuyer une fois sur le commutateur Métronome pour démarrer le métronome. Néanmoins, si les entrées de tempo tap ont donné lieu à l'apparition de l'indication "Lo" ou "Hi," le tempo sera respectivement de 40 ou 208.

Mode Son coupé

Appuyer sur le commutateur Son pour accéder au mode Son coupé. Le MA-30 émettra une tonalité de référence pour permettre d'accorder un instrument. Ce mode permet de spécifier la hauteur du son et de régler le calibrage. L'appareil alterne entre ces deux réglages à chaque pression du commutateur Son.

Définition de la hauteur

Appuyer sur le commutateur Son jusqu'à ce que l'affichage indique "NOTE" et utiliser les commutateurs ▼ ou ▲ pour préciser la hauteur du son (nom de la note).

Réglage du calibrage (fréquence de A4 ou La4)

Appuyer sur le commutateur Son jusqu'à ce que l'affichage indique "CALIB" et utiliser les commutateurs ▼ ou ▲ pour régler la fréquence.

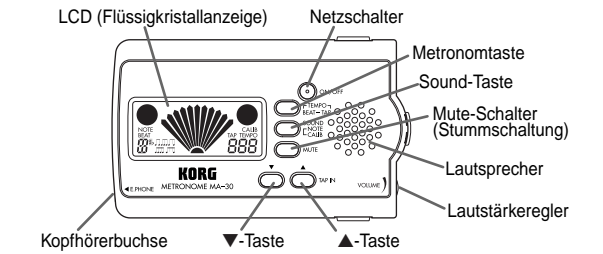
Spécifications techniques

Echelle de tempo: ♩ = 40–208/minute (BPM)
Battements: 0–7 battements, duolets, triolets, triolets avec omission du temps du milieu, quartolets, quartolets avec omission des temps du milieu
Précision du tempo: +/-0.2 %
Tonalités de référence: Do4–Si4 (Do, Do♯, Ré, Mi♭, Mi, Fa, Fa♯, Sol, Sol♯, La, Si♭, Si)
Echelle de calibrage: 413 Hz–420 Hz, 438 Hz–445 Hz (par pas de 1 Hz)
Précision de la tonalité de référence: +/-1 centième ou supérieure
Connecteur: mini-prise 1/8"
Haut-parleur: Haut-parleur dynamique (28 mm de diamètre)
Alimentation: Deux piles de format AAA, 3V (livrées)
Durée de vie des piles: Environ 250 heures (tempo 120, temps 4, en cas d'utilisation de piles au zinc-carbone)
Dimensions (L x P x H): 104 x 64 x 15 mm
Poids: 57 g (sans les piles), 79 g (piles comprises)

* Les réglages de tempo, de temps, de hauteur de son de référence, de calibrage et la condition d'assourdissement activée/désactivée restent mémorisés même après la mise hors tension de l'appareil. Cependant lors du changement des piles, ces réglages sont réinitialisés comme suit: Valeurs initiales: TEMPS=4, TEMPO=120, ASSOURDISSEMENT=DÉSACTIVÉ, NOTE=A, CALIB=440 Hz

* Les spécifications techniques et la finition peuvent être sujettes à modifications pour amélioration sans avis préalable.

Bedienelemente des MA-30 und ihre Funktionen



Drücken Sie den Netzschalter, um das Gerät ein-/auszuschalten. Bei Bedarf können Sie auch einen optionalen Kopfhörer mit Mini-Klinke (1/8") an das MA-30 anschließen, um niemanden zu stören. Dabei wird der Lautsprecher nämlich ausgeschaltet.

Stellen Sie mit dem Volume-Regler die Lautstärke des Lautsprechers oder Kopfhörers ein. Mit dem Mute-Schalter können Sie die Lautsprecherausgabe bei Bedarf deaktivieren.

Metronom-Modus

Drücken Sie die Metronomtaste, um den Metronom-Modus aufzurufen. Unmittelbar nach dem Einschalten wird dieser Modus automatisch aufgerufen. Im Metronom-Modus können Sie das Tempo und die Taktart einstellen sowie die Tap Tempo-Funktion verwenden. Bei Wiederholtem Drücken des Tasters rufen Sie der Reihe nach alle verfügbaren Funktionen auf.

Einstellen des Tempos

- Drücken Sie die Metronomtaste, damit das Metronom anfängt zu zählen (das Pendel in der LCD bewegt sich im Takt hin und her). Links und rechts neben der LCD leuchtet jeweils eine Diode, um das Tempo und den Takt anzuzeigen. Wenn Sie diese Hilfsfunktion nicht brauchen, müssen Sie das Gerät ausschalten und es danach bei gedrückter ▼-Taste wieder einschalten.
- Einstellen des Tempos mit ▼ und ▲-Taste. Wenn Sie die ▼ oder ▲-Taste gedrückt halten, wird das Tempo in Einheiten von 20 Schlägen verringert oder erhöht. Sie können aber auch ▼-Taste gedrückt halten, während Sie ▲-Taste betätigen (bzw. ▲-Taste gedrückt halten und gleichzeitig ▼-Taste betätigen), um die Einstellung noch schneller zu ändern.

Einstellen der Taktart

- Drücken Sie die Metronomtaste, um das Metronom anzuhalten. (Das Pendel in der LCD bleibt nun links stehen.)
- Wählen Sie mit ▼ oder ▲-Taste eine andere Taktart. Drücken Sie nach Einstellen der Taktart die Metronomtaste, um das Metronom wieder zu starten.

Verwendung von Tap Tempo (Eintippen des Tempos)

- Drücken Sie die Metronomtaste so oft, bis im Display „TAP TEMPO“ angezeigt wird.
- Drücken Sie die ▲-Taste wiederholt im gewünschten Tempo. Das MA-30 misst nun die Intervalle, in denen Sie die Tasten drücken und stellt das entsprechende Tempo ein. Wenn dabei ein Tempowert unter „40“ ermittelt wird, erscheint die Meldung „Lo“. Beträgt das Tempo mehr als 209, so wird „Hi“ angezeigt. Drücken Sie die Metronomtaste nach Eintippen des Tempos noch einmal, um das Metronom zu starten. Würde soeben jedoch die Meldung „Lo“ oder „Hi“ angezeigt, so wird das Tempo auf „40“ bzw. „208“ (Mindest-/Höchstwert) gestellt.

Sound Out-Modus

Drücken Sie die Sound-Taste, um in den Sound Out-Modus zu wechseln. Das MA-30 gibt nun einen Referenzton aus, den Sie zum Stimmen eines Instrumentes verwenden können.

Die Tonhöhe des Referenztons ist frei einstellbar. Auch die Kamertonfrequenz kann geändert werden. Bei wiederholtem Drücken der Sound-Taste wählen Sie abwechselnd die eine und die andere Funktion.

Einstellen der Note

Drücken Sie die Sound-Taste, damit in der LCD „NOTE“ angezeigt wird. Wählen Sie anschließend mit ▼ oder ▲-Taste die als Referenzton benötigte Note (Notenname).

Einstellen der Kamertonfrequenz (für das A4)

Drücken Sie die Sound-Taste, bis in der LCD „CALIB“ angezeigt wird und stellen Sie mit ▼ oder ▲-Taste die Kamertonfrequenz ein.

Technische Daten

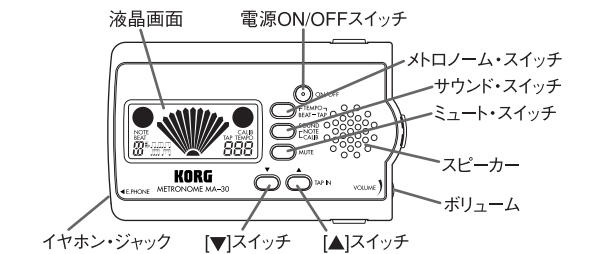
Tempo: ♩ = 40–208 Schläge/Minute (BPM)
Taktart: 0–7 Schläge, Duolen, Triolen, Triolen mit fehlender zweiter Note, Quartolen, Quartolen mit fehlenden mittleren Noten
Tempogenauigkeit: ±0,2%
Referenznoten: C4–B4 (C, C♯, D, E♭, E, F, F♯, G, G♯, A, B♭, B)
Kammertonfrequenz: 413 Hz–420 Hz, 438 Hz–445 Hz (in 1 Hz-Schritten)
Genauigkeit der Referenznoten: ±1 Cent oder besser
Anschluss: 1/8" Mini-Klinke
Lautsprecher: Dynamischer Lautsprecher (Durchmesser: 28 mm)
Stromversorgung: Zwei AAA-Batterien, 3V (liegen bei)
Lebensdauer der Batterien: Ca. 250 Stunden (Tempo: 120, 4/4-Takt, bei Verwendung von Zink-Kohlenstoff-Batterien)
Abmessungen (B x T x H): 104 x 64 x 15 mm
Gewicht: 57 g (ohne Batterien), 79 g (inklusive Batterien)

* Die Einstellungen des Tempos, der Taktart, der Referenztonhöhe, der Kamertonfrequenz und der Stummuschaltung werden beim Ausschalten gespeichert. Wenn Sie jedoch die Batterien austauscheln, werden diese Einstellungen folgendermaßen initialisiert:

Vorgaben: BEAT=4, TEMPO=120, MUTE=OFF, NOTE=A, CALIB=440 Hz

* Änderungen der technischen Daten und des Aussehens im Hinblick auf Produktverbesserungen jederzeit ohne Vorankündigung vorbehalten.

各部の名称と機能



電源 ON/OFF スイッチを押して、電源を ON にします。
MA-30は、イヤホン・ジャックに市販のミニプラグ（ 3.5mm ）のイヤホンを接続し、使用することができます。このときは、スピーカーからは音が出ません。
スピーカーまたはイヤホンの音量は、ボリュームで調整できます。また、ミュート・スイッチで、ミュートのON、OFF（消音または消音解除）を切り替えることができます。

メトロノーム・モード

メトロノーム・スイッチを押すとメトロノーム・モードに入ります。電源をONにしたときにもメトロノーム・モードに入ります。

このモードでは、テンポの設定、拍子の設定、タップ・テンボ入力が行えます。メトロノーム・スイッチを押すことに、それらを設定する表示に替わります。

テンポの設定

- メトロノーム・スイッチを押して、メトロノームが動作している(液晶画面の振り子表示が左右に動いている)状態にします。このとき液晶画面の左右には、テンポに合わせてガイドが表示されます。このガイドを表示しないように設定することができます。その場合は、一旦電源をOFFにし、[]スイッチを押しながら電源をONします。
- []または[]スイッチを押して、テンポを設定します。[]または[]スイッチを長く押すと、設定値が20単位で変化します。[]スイッチを押しながら[]スイッチを押す、または[]スイッチを押しながら[]スイッチを押すと、設定値が素早く変化します。

拍子の設定

- メトロノーム・スイッチを押して、メトロノームが動作していない(液晶画面の振り子表示が左側に停止している)状態にします。
- []または[]スイッチを押して拍子を設定します。拍子の設定後にメトロノーム・スイッチを1回押すと、メトロノームが動作します。

タップ・テンボ入力(曲にあわせてテンポを設定)

- メトロノーム・スイッチを押して液晶画面に" TAP TEMPO "と表示させます。
- []スイッチを一定の間隔で何回か押します。MA-30では、スイッチを押された間隔を検知し、テンポとして設定します。検知したテンポが40未満のときは液晶画面に" Lo "と表示し、209以上のときは" Hi "と表示します。タップ・テンポの設定後にメトロノーム・スイッチを1回押すと、メトロノームが動作します。ただし、タップ・テンボ入力で" Lo "または" Hi "と表示されたときは、テンポはそれぞれ40、208になります。

サウンドアウト・モード

サウンド・スイッチを押すとサウンドアウト・モードに入り、チューニング時のガイドに音が出力されます。

このモードでは、出力する音の設定、キャリブレーションの設定が行えます。サウンド・スイッチを押すことに、それらを設定する表示に替わります。

出力する音の設定

サウンド・スイッチを押して液晶画面に" NOTE "と表示させ、[]または[]スイッチを押して音名を設定します。

キャリブレーション(A4 の基準周波数)の設定

サウンド・スイッチを押して液晶画面に" CALIB "と表示させ、[]または[]スイッチを押して周波数を設定します。

仕様

テンポ範囲: ♩ = 40 ~ 208 /分
ビート: 0 ~ 7 拍子、2連符、3連符、3連符中抜き、4連符、4連符中抜き
テンポ精度: ± 0.2 %
基準音: 12平均律C4 ~ B4 (C, C♯, D, E♭, E, F, F♯, G, G♯, A, B♭, B)
キャリブレーション範囲: 413Hz ~ 420Hz, 438Hz ~ 445Hz(1Hz単位)
基準音精度: ± 1セント以内
接続端子: ミニジャック(3.5mm)
スピーカー: ダイナミック・スピーカー(28mm)
電源: 単4電池2個 3V
電池寿命: 約250時間(テンポ120、4拍子、マンガン標準電池使用時)
外形寸法: 104mm(W) x 64mm(D) x 15mm(H)
重量: 57g(電池別)、79g(電池込み)

テンポ、ビート、基準音、キャリブレーションの各設定とミュートのON/OFFの状態は、電源をOFFにしても記憶しています。ただし、電池を交換した場合は設定が初期化され、次のようになります。
初期値: BEAT=4, TEMPO=120, MUTE=OFF, NOTE=A, CALIB=440Hz

* 仕様および外観は改良のため予告なく変更する場合があります。